

О создании комплекса учебных пособий по научному стилю речи для иностранных учащихся

учебное пособие научный стиль речи, профессионально-ориентированное обучение

В статье говорится о создании комплекса учебных пособий по научному стилю речи для иностранных слушателей подготовительных факультетов, планирующих дальнейшее обучение в российских вузах по специальностям гуманитарной направленности (филология). Обосновывается необходимость создания таких учебных пособий, которые будут учитывать принципы комплексного подхода к обучению разным аспектам языка и видам речевой деятельности. Рекомендации, разработанные на основании обобщения опыта практической деятельности авторов, позволят иностранным учащимся прочно овладеть знаниями по русскому языку, выработать навыки и сформировать умения, необходимые в учебно-научной и учебно-профессиональной сферах общения в России.

Несомненно, обучение научному стилю речи играет большую роль в процессе преподавания на подготовительных факультетах, так как русский язык для иностранных студентов является, в первую очередь, средством овладения избранной специальностью. Успешное обучение иностранных учащихся в российских вузах зависит от того, насколько хорошо они изучили русский язык на подготовительном факультете. Изучение научного стиля речи с учетом направленности и будущей специальности учащихся является обязательным компонентом программы по русскому языку на этапе довузовской подготовки. Результатом обучения научному стилю речи должны стать «устойчивые знания, навыки и умения общения в учебно-научной и учебно-профессиональной сферах» [Еремина 2014, 11, 14: 42].

В настоящее время на подготовительном факультете для иностранных учащихся КФУ проблемам преподавания научного стиля речи уделяется большое внимание, так как на начальном этапе у студентов должны быть заложены основы научного стиля речи в целом и с ориентацией на направленность дальнейшего обучения. На протяжении многих лет на подготовительном факультете для иностранных учащихся КФУ преподают дисциплину «Научный стиль речи» для слушателей разных специальностей: для филологов, экономистов, для инженеров и т. д. Следует отметить, что были созданы учебные пособия по предметам специальности. Однако до сих пор не были разработаны пособия по научному стилю речи. В связи с вышесказанным актуальным является необходимость разработки методики формирования профессионально-ориентированной лингвистической компетентности в русском языке у иностранных студентов, а также создание специальных узкопрофильных учебных пособий по научному стилю речи с целью формирования профессионально-ориентированной лингвистической компетентности языка будущей специальности.

За последние несколько лет был собран поурочный материал, а также материалы контрольных работ по дисциплине «Научный стиль речи». Подразумевается, что учебный комплекс по научному стилю речи (филология) будет включать четыре пособия: вводный курс, курс по литературоведению, курс по языкознанию, контрольные работы.

В исследованиях по методике обучения иностранным языкам выделяют следующие основные факторы, которые влияют на создание учебника: **цель учебника, содержание учебника, структура учебника.**

Основная **цель** учебного пособия по научному стилю речи – дать знания по русскому языку в области определенной специальности и сформировать у иностранных учащихся навыки владения профессиональной речью в устной и письменной формах.

О проблемах создания учебных пособий с профессионально ориентированным обучением иностранному языку писали многие исследователи: Т.А. Анохина, И.Л. Бим, Б.А. Лapidус, Е.Г. Тарев, М.В. Озерова, В.Л. Скалкин, А.Р. Арутюнов, М.Н. Вятютнев,

В.П. Дорожкина, С.К. Фоломкина, В.Г. Бейлинсон и др. Важными являются принципы комплексного подхода к обучению аспектам языка (лексике, грамматике) и видам речевой деятельности (чтению, говорению, аудированию, письму). С учётом данных принципов было построено (или организовано) **содержание** учебного пособия. В пособии широко представлен грамматический и лексический материал, поскольку данный материал формирует языковую компетенцию будущих специалистов. Но кроме этого, большое внимание уделяется выработке речевых навыков на основе материалов учебного пособия по научному стилю речи.

Что касается **структуры** учебного пособия, то здесь потребовалось тщательное продумывание последовательности включаемых в пособие тем, заданий в соответствии с содержанием пособия.

На этапе разработки учебных пособий важно было провести анализ уже существующих пособий по научному стилю речи. Проанализировав пособия и изучив соответствующую литературу, мы пришли к следующим выводам. При разработке учебных пособий по научному стилю речи необходимо соблюдать следующие правила:

1. Соответствие учебных пособий актуальным целям и задачам обучения.
2. Соответствие текстов и лексико-грамматического материала уровню владения языком. Не включать в тексты большое количество терминов, незнакомых слов, сложных конструкций, которые затрудняют восприятие и понимание.
3. Принцип системности и последовательности. Так если говорить о разделении заданий на аспекты языка и виды речевой деятельности, заданий по лексике и грамматике должно быть в количественном соотношении не меньше, чем заданий по чтению и письму (прочитать тексты, написать ответы на вопросы), которых, как правило, очень много.
4. Равномерная организация обучения разным видам речевой деятельности. Так, чтению и письменным видам работы уделяется большое внимание, а задания на развитие навыков устной речи и аудирования, как правило, отсутствуют.
5. При предъявлении сложных заданий обязательно включать модели их выполнения.
6. Использование иллюстративного материала (схем, таблиц и т. д.).
7. Наличие коммуникативных заданий («Задайте вопросы одногруппникам» и др.), игровых заданий (разгадать кроссворд и др.).
8. Наличие контрольных работ, которые позволяют оценить степень усвоения пройденного учебного материала, проанализировать достигнутые результаты. Как правило, все учебные пособия ограничиваются материалом уроков. Нет тестов к каждому уроку или разделу [Туана 2018, 9, 1: 106].

Основное место в структуре каждого урока по «Научному стилю речи» занимает работа со словом. Этому принципу подчинены такие разделы учебного пособия, как поурочный словарь, а также русско-англо-китайский словарь основных терминов и понятий, расположенный в конце пособия. Для успешного усвоения терминов и понятий в каждом уроке проводится работа с разными грамматическими конструкциями, предъявляются задания, которые помогают облегчить понимание текстов, предлагаются упражнения на воспроизведение в устной речи прочитанной информации. Подобная структура позволяет актуализировать формирование разнонаправленных речевых навыков, совмещать в рамках одного урока работу над лексическими, грамматическими закономерностями научного стиля русского языка.

В ходе создания учебных пособий по научному стилю речи были учтены коммуникативный, профессиональный аспекты обучения. В соответствии с этими аспектами были определены следующие конкретные задачи:

- овладение иностранными студентами основными лексико-грамматическими средствами русского языка, встречающимися в научной речи и необходимыми студентам во время учебы на первом курсе филологических факультетов и факультета журналистики;
- формирование навыков чтения и понимания текстов по специальности, а также навыков устной монологической речи;

– ознакомление с некоторыми филологическими понятиями и использование этих новых знаний в практической работе при анализе литературоведческого или языкового материала (в пределах изучаемых лексических и грамматических тем).

В настоящее время подготовлены к изданию два учебных пособия: вводный курс и пособие по литературоведению.

Вводный курс содержит 13 уроков и словарь, включающий более 100 новых слов с переводом на английский и китайский языки. Структура урока этого пособия, его материал определялись с учетом того, что слушатели приступают к изучению данной дисциплины через месяц после начала изучения дисциплины «Русский язык как иностранный». В связи с этим материал предьявляется по принципу от простого к сложному. В 1–6 уроках содержится список новых лексических единиц, грамматические задания на определение рода, на образование множественного числа, на образование имен прилагательных от имен существительных (*язык – языковой, лингвистика – лингвистический, литературоведение – литературоведческий* и т. д.), задания с использованием падежных форм существительных (*факты – культура → факты о культуре*).

Грамматический блок, расположенный в начале каждого урока, иллюстрирует использование новых грамматических конструкций и содержит упражнения, с помощью которых у студентов вырабатываются навыки употребления данных конструкций в научной речи. Упражнения, представленные в грамматическом блоке каждого последующего урока, базируются на ранее изученной лексике.

Большое место уделяется лексическим заданиям. На первом этапе трудности представляют лексемы, называющие филологические дисциплины, и соответствующие наименования лица – наименования специалиста: специальность – специалист (*филология – филолог, лингвистика – лингвист, журналистика – журналист, переводоведение – переводчик* и т. д.). Учащиеся постоянно путают данные лексемы, нередко можно услышать ответ на вопрос: *Кто вы? – Я лингвистика* или *Я филология* и т.п. При этом необходим контроль за произношением некоторых лексем (*филоло́гия, но фило́лог*).

В каждом уроке предьявляются задания на составление словосочетаний с изученными словами, на написание определений к словам. Например, определения к слову *литература*: *детская литература, классическая литература, зарубежная литература* и т.д.

Постепенно вводятся синонимы, антонимы (*зарубежный – иностранный, языковедение – лингвистика, возникновение – появление* и т. д.), указывается синонимичность словосочетаний (*политические проблемы – проблемы политики* и т. д.). Особое внимание уделяется синонимичным конструкциям и трансформации предложений с использованием синонимичных конструкций.

С 7 урока значительно расширяется лексический материал, вводятся глагольные конструкции, появляются тексты, соответствующие теме данного урока.

Лексико-грамматический материал обогащается за счет введения глагольных конструкций (*являться чем, представлять собой что, получать что, открывать что, систематизировать что, иметь что, играть роль в чем, иметь значение для чего, относиться к чему, влиять на что, зависеть от чего*).

Большое внимание в вводном курсе уделяется отглагольным существительным (*знание – знание, появляться – появление, влиять – влияние* и т. д.)

Пособие «Литературоведение Научный стиль речи» состоит из 12 тем. В его содержание вошли следующие темы:

1. Литература.
2. Литературоведение.
3. Устное народное творчество.
4. Былины.
5. Народные сказки.
6. Древнерусская литература.
7. Содержание литературного произведения.

8. Композиция художественного произведения.

9. Роды и жанры литературы.

10. Биография писателя.

11. Творчество писателя.

12. Средства художественной выразительности.

Особо следует отметить темы «Биография» и «Творчество». Поскольку филологи часто имеют дело с текстами биографического характера, были разработаны уроки по подготовке к чтению такого текста. В данном уроке представлены задания на изучение ключевых слов, которые характерны для любого биографического текста:

1) прилагательные со значением характеристики поэта /писателя (какой писатель, поэт – *замечательный, великий, прекрасный, выдающийся* и т. д.);

2) существительные, характеризующие писателя или поэта: *основоположник, создатель, основатель*;

2) конструкции *родиться где?* и *родиться в какой семье?* или *семье кого?* (*крестьянской, дворянской, аристократической* или *в семье крестьянина, врача, учителя* и т.д.);

3) глаголы *увлекаться, интересоваться, заниматься* и отглагольные существительные – *увлечение, занятие, интерес* и т.д.

Очень содержательным оказался урок, посвященный теме «Творчество». В данном уроке рассматриваются:

1) частотные глаголы: *создать, работать над чем?* (*Писатель работал над романом*), *публиковать – опубликовать что?* (*Поэт опубликовал стихи*), *выступить – выступить против кого?*, *становиться – стать кем?* (*Он становится известным писателем*), *использовать что?* (*Писатель использует элементы фольклора*), *относиться к чему?* (*Стихотворение относится к петербургскому периоду творчества*), *обращаться – обратиться к чему?* (*Поэт обращается к теме любви*), *ставить – поставить важные вопросы* (*Автор ставит важные вопросы в своём произведении*), *посвящать – посвятить* (*Пушкин посвятил стихотворение няне*), *производить – произвести впечатление* (*Восстание произвело сильное впечатление на поэта*);

2) глаголы *отражать, описывать*, которые, как правило, используются при описании содержания произведений;

3) частотные конструкции с глаголом *относиться*: *относиться с уважением, относиться с любовью, относиться с ненавистью, относиться с сочувствием*. Например: *Поэт относится с сочувствием к крепостным крестьянам*;

4) сложные слова, характерные при описании идейного содержания произведений: *самодержавие, свободолюбивый*;

Особое внимание обращается омонимическим конструкциям, которые используются иногда даже в пределах одного текста. Например: *относиться к чему?* (*Эти стихи относятся к московскому периоду творчества поэта*) и *относиться к кому? как?* (*Автор с любовью относится к народу*).

В рамках данного урока также рассматривается тема кратких страдательных причастий, поскольку данная глагольная форма особенно частотна в текстах, повествующих о творчестве писателя или поэта. Например: *писателем были созданы стихотворения, роман был написан, поэма была опубликована, реальная действительность была изображена, работа над романом была закончена, стихи были напечатаны* и т. д.

В научных текстах по специальности, в частности текстах по филологии, часто встречаются конструкции, обозначающие время. Например: *в прошлом веке, в далёком прошлом, в глубокой древности, в XI веке* и т.д. Стоит сказать, что многие учащиеся не знакомы с системой римских цифр. В пособии по литературоведению постепенно вводятся конструкции, используемые в русском языке для выражения времени, а также объясняется написание и значение римских цифр.

В уроках, посвященных темам «Биография» и «Творчество», кроме стандартных конструкций, языковых клише, типовых выражений, встречающихся в разных текстах данной тематики, вводится лексика, отражающая реальную русскую действительность того периода, когда жил тот или иной писатель или поэт: *царь, ссылка, сослать – сослать, декабрист, крепостное право, восстание, революционер, казнь, каторга, тюрьма, суд, власть.*

В разработанных пособиях представлены задания на обучение всем видам речевой деятельности: письму, чтению, говорению, аудированию. В пособии содержатся задания, направленные на развитие навыков **письменной научной речи**. Например:

1. Напишите план текста.
2. Напишите конспект текста.
3. Напишите текст с сокращениями.
4. Составьте конспект текста в форме таблицы.
5. Заполните графы приведённой таблицы и составьте конспект-таблицу по определенной теме.
6. Напишите тезисы к тексту.
7. Выпишите ключевые фразы из каждого абзаца.
8. Выпишите термины и понятия из текста, напишите с ними словосочетания.

В пособии большое внимание уделяется навыкам устной речи. Представлены задания, которые готовят учащихся к репродуцированию текста в устной форме. К ним относятся следующие задания:

1. Ответьте на вопросы преподавателя после прочтения текста.
2. Перескажите текст по плану.
3. Расскажите текст с опорой на ключевые фразы.
4. Расскажите текст, используя информацию в предложенной таблице.
5. Расскажите о чем-либо по схеме (о писателе, о типах сказок и героях сказок вашего народа).

Одним из важных аспектов является обучение **чтению научных текстов**, пониманию их содержания. С этой целью в пособии в каждом тематическом блоке содержатся тексты. Разработанные послетекстовые упражнения позволят проверить умение вычленив нужную информацию из текста:

1. Вставьте необходимый по смыслу глагол.
2. Закончите предложение.
3. Прочитайте ответ и задайте подходящий по смыслу вопрос.
4. Определите, истинным или ложным является утверждение и т.п.

Как правило, в пособиях по научному стилю речи отсутствуют или представлены в меньшей степени материалы по аудированию. В подготовленных пособиях предусмотрены задания на развитие навыков **аудирования научной речи**. Эти задания включены в каждый урок пособия, а в конце в разделе «Материалы для аудирования» представлены диалоги и тексты для прослушивания. Поскольку для понимания содержания прослушанного необходимы фоновые знания учащихся (лексический запас научных терминов, знание грамматических особенностей научной речи) [Сальная 2014, 10: 127] в пособии задания на аудирование расположены после заданий по изучению и усвоению учащимися этих знаний.

Следует отметить, что в процессе обучения аудированию научной речи необходимо научить иностранных учащихся концентрировать внимание на основном содержании высказывания. С этой целью после первого прослушивания научного текста предъявляется задание на определение общего содержания, вычленение основной мысли прослушанного материала. После изучения соответствующего лексического и грамматического материала учащимся предъявляется текст для прослушивания и даются следующие задания:

1. Прослушайте текст и определите его главную мысль.
2. Прослушайте текст ещё раз и выберите правильный ответ.
3. Подумайте, как можно назвать этот текст, напишите название.

В пособии предусмотрены задания по аудированию в каждом уроке. Предъявляются следующие фрагменты лекций:

Урок 1. Литература – «Национальная литература».

Урок 2. Литературоведение – «История литературы».

Урок 3. Устное народное творчество – «Пословицы».

Урок 4. Былины. «Былины и исторические песни».

Урок 5. Сказки. → «А.Н.Афанасьев – собиратель русских народных сказок».

Урок 6. Древнерусская литература – «Слово о полку Игореве – памятник древнерусской литературы».

Урок 7. Содержание литературного произведения – «Образ природы в русской литературе».

Урок 8. Композиция художественного произведения – «Сюжет в эпосе, драме и лирике».

Урок 9. Роды и жанры литературы – «Эпические произведения».

Урок 10. Биография писателя – А.П.Чехов».

Урок 11. Творчество писателя – «Значение творчества А.С.Пушкина».

Урок 12. Средства художественной выразительности – «Символы в литературе».

Поскольку на этапе довузовской подготовки осуществляется подготовка учащихся к обучению в российских вузах, где основной организационной формой является лекция, особое внимание в рамках дисциплины «Научный стиль речи» должно уделяться развитию навыков понимания прослушанного материала и его конспектированию. В данном случае речь идет о тесной связи двух видов речевой деятельности: **аудирования** и **письма**. В связи с этим в пособии предлагаются следующие задания:

1. Прослушайте текст и запишите термины, имена собственные, цифры и другую информацию (в зависимости от содержания текста).

2. Прослушайте фрагмент текста и запишите его главную мысль.

3. Прослушайте текст и заполните таблицу.

Таким образом, представленные в пособии задания по аудированию позволяют закрепить изученный в уроке лексический и грамматический материал и способствуют развитию навыков по аудированию текстов научного характера.

Итак, разрабатываемые на подготовительном факультете КФУ учебные пособия по научному стилю речи представляют собой комплекс заданий, которые позволяют овладеть лексико-грамматическими основами, важными для слушателей подготовительных факультетов филологической направленности, и развить навыки устной и письменной учебно-профессиональной коммуникации. Учебные пособия по научному стилю речи дают учащимся подготовительных факультетов элементарные необходимые знания по их будущей специальности, помогают им в дальнейшем (после поступления в вузы) адаптироваться к учебной деятельности на выбранных факультетах, а также преодолеть трудности в изучении русского языка, способствуют реализации коммуникативных потребностей и, наконец, способствуют успешному обучению и получению специальности на русском языке.

Список литературы

Арутюнов А. Р. Теория и практика создания учебника русского языка для иностранцев. Москва: Русский язык, 1990. – 155 с.

Вятютнев М.Н. Теория учебника русского языка как иностранного (методические основы). Москва: Русский язык, 1984. – 144 с.

Туана Е.Н., Смелков И.Ю. Комплексный подход как современное требование к созданию учебника и учебного пособия по научному стилю речи для иностранных студентов неязыковых специальностей // Научно-технические ведомости СПбГПУ. Гуманитарные и общественные науки, Т.9, №1. – СПб., 2018. – С. 102–111.

Ерёмина В.В., Ерёмина О.С. Место научного стиля речи в процессе обучения иностранцев русскому языку на довузовском этапе // Изв. Волгоградского гос. техн. ун-та. 2014. – Т. 11, вып. 14 (141). – С. 42–43.

Л.К.Сальная «Обучение аудированию научной речи» // Известия Южного федерального университета. – 2014. – №10 (147) – С. 126–131.

Рубцова А.В., Алмазова Н.И. Стратегия развития профессионально ориентированного иноязычного образования в высшей школе // Научнотехнические ведомости СПбГПУ. Гуманитарные и общественные науки. – Т. 8, № 2. – СПб., 2017. – С. 107–114.